



สมเด็จพระอริยวงศาคตญาณ สมเด็จพระสังฆราช สกลมหาสังฆปริณายก

His Holiness Somdet Phra Ariyavongsagatayana

The Supreme Patriarch of Thailand

พระคติธรรม
ประทานแก่กระทรวงการต่างประเทศ
เนื่องในโอกาสจัดกิจกรรมบรรยายพิเศษภาษาอังกฤษและนิทรรศการเฉลิมพระเกียรติ
งานฉลองพระชนมายุ ๘ รอบ ๒๖ มิถุนายน ๒๕๖๖



อาตมภาพขออนุโมทนาสาธุการที่กระทรวงการต่างประเทศและพุทธบริษัท ตลอดจนคณะทูตานุทูตในประเทศไทย ได้ร่วมกันแสดงมุทิตาจิตและประกอบกิจอันเป็นกุศล เพื่อร่วมฉลองวาระที่อาตมภาพเจริญอายุ ๘๖ ปี อย่างไรก็ตาม พุทธบริษัทย่อมพึงพิจารณาตามนัยที่สมเด็จพระสัมมาสัมพุทธเจ้า ทรงพระมหากรุณา บอกรหัสให้เห็นประจักษ์ในสังขารของกระแสแห่งกาลเวลาและการเจริญวัย อนุสนธิพระบรมพุทโธวาท อันเปรียบดังดวงประทีปทางปัญญาที่โปรดประทานให้แก่พุทธบริษัท มีมาในคัมภีร์ขุททกนิกาย ธรรมบท ที่ว่า

ชราชชuritā โหนติ
ยสฺส โส วิหตฺตถาโม

หตฺตปาทา อนฺสุสฺวา
กถํ ธมฺมํ จริสฺสติ

แปลความว่า “คนเราเมื่อถูกชราเข้าครอบงำแล้ว มือ-เท้าก็ไม่อยู่ในอำนาจ ไม่สามารถบังคับบัญชาได้ จะประพฤติธรรมได้อย่างไร” ดังนี้ ส่งสะท้อนสภาวะแห่งวัยธรรม และอุปสรรคที่เกิดขึ้นตามกันอันไม่อาจ หลีกเลี่ยงได้ หากแต่ผู้ฉลาดย่อมมีวิริยภาพพึ่งชวนช่วยและรักษาจิตด้วยอิทธิบาทธรรม ยังสรรพกิจน้อยใหญ่ ให้บรรลุวัตถุประสงค์ตามศักยภาพ

เมื่อตระหนักถึงความชราที่เข้าครอบงำทุกชีวิตนับแต่ปฏิสนธิ ก็ควรแสวงหาธรรมอันประเสริฐ มายึดเหนี่ยวน้ำใจไว้ให้ดำรงตนอยู่ด้วยความไม่ประมาทในธรรม เมื่อครั้งอาตมภาพปฏิบัติหน้าที่พระธรรมทูต ก็ได้รำลึกถึงและพยายามยึดมั่นในพรหมวิหารธรรม มีความเมตตากรุณาเป็นอาทิ เพื่อค้ำจุนและยึดเหนี่ยวให้ สรรพสัตว์ ให้สำแดงความปรารถนาดีอย่างไม่มีประมาณด้วยใจจริง เมตตาการุณยธรรมนี้ย่อมสามารถผูกผลาน และประดับประดาองค์ประชาคมโลก ซึ่งหมายมุ่งจะผดุงสันติภาพบนพื้นฐานของความเข้าใจความหลากหลายของ ทัศนคติและบริบท ประดุจภาพวิจิตรศิลป์ที่เจริญตา อันพระสัทธรรมของสมเด็จพระผู้มีพระภาคเจ้านั้น ย่อมแถลง สัจจะแห่งปัจเจกการที่เป็นความจริงแห่งโลก ซึ่งล้วนเชื่อมโยงเกี่ยวพัน และพึ่งพาอาศัยกันอย่างไม่เบียดเบียนได้ เพราะฉะนั้น หากมนุษยชาติยังคงดำรงอยู่ด้วยเมตตาการุณยธรรม ปัจจัยการแห่งสันติสุขย่อมยังผลาน สอดคล้องไปเป็นปรกติภาพ ชีวิตของปัจเจกบุคคลย่อมอุปมาดังไม้ใหญ่ที่ผลัดใบตามรุ่มวัย แต่คุณธรรมจริยธรรม ที่บุคคลนั้น ๆ บำเพ็ญไว้ มีความเมตตากรุณาเป็นอาทิ ย่อมประดิษฐานยั่งยืนเป็นแก่นแท้แห่งลำต้นและรากแก้ว ที่คอยยึดจับเกาะเกี่ยวและแผ่ความร่มเย็น ประดุจไม้ใหญ่ยืนต้น คอยผลิดอกออกใบให้อนุชนผู้ยังคงได้รับศุภผล และรับเนติแบบแผนอันเลิศ มีความพร้อมที่จะส่งต่อพลังแห่งความร่มเย็น เพื่อเกื้อกูลโลกนี้ให้ยั่งยืนนานโดยธรรม

ด้วยเดชแห่งสัจวาจา และอานุภาพคุณพระศรีรัตนตรัย ขออำนาจพรให้ท่านสาธุชน จงเจริญด้วย จตุรพิธพรชัย คืออายุ วรรณะ สุขะ ทิลา และขอผลานิสงส์แห่งกุศลธรรมจริยา จงดลบันดาลให้ความปรารถนา โดยชอบประกอบด้วยธรรมของท่าน จงเป็นผลสัมฤทธิ์ เทอญ.

สมเด็จพระอริยวงศาคตญาณ
สมเด็จพระสังฆราช สกลมหาสังฆปริณายก



The Supreme Patriarch's Message for the Ministry of Foreign Affairs Reflecting on Time and Peace



With humility and gratitude, I acknowledge the Ministry of Foreign Affairs and Buddhist communities as well as members of the Diplomatic Corps in Thailand for their considerate gesture and the well-intentioned endeavor to commemorate my ninety-sixth year. As a disciple of the Lord Buddha, I contemplate the passage of time and the process of aging through the enlightened wisdom he has imparted upon us.

A particular passage from our sacred Pali canon, the Dhammapada, reverberates in my mind:

"Jarājajjaritā honti, hatthapādā anassavā;
Yassa so vihatatthāmo, kathaṃ dhammaṃ carissati."

This poignant passage translates to: "They become worn with age, their hands and feet unattended to. With their vigor diminished, how will they uphold the Dharma?" It serves as a reflection on the inevitable march of aging and the inherent challenges it presents. It underscores the necessity of perseverance in maintaining our spiritual tenacity to persistently fulfill our duties to the utmost of our abilities.

Revisiting my tenure as a Dhammaduta Bhikkhu, I am reminded of the fundamental essence of Buddhism - Metta, embodying universal love and kindness. This spirit subtly mirrors the collective global aspirations to foster peace, understanding, and harmony amidst the beautiful mosaic of diversity. Buddhist teachings, emphasizing life's interconnectedness, empathy, and peace, should guide our interactions, reminding us of our shared humanity. As we age, akin to ancient trees shedding leaves yet providing solace, our bodies may wane but our mission endures. Our dedication to cultivating wisdom and compassion is unwavering, resilient like the roots of ancient trees, surviving beyond physical transience. Let us collectively strive for enduring peace and understanding.

In homage to the Holy Triple Gems, may you flourish with longevity, grace, happiness, and strength, and may your virtuous aspirations manifest swiftly to fulfill your hearts' desires in every possible way.

(Somdet Phra Ariyavongsagatayana)

The Supreme Patriarch of Thailand



กิจกรรมบรรยายพิเศษภาษาอังกฤษ
เนื่องในงานฉลองพระชนมายุ ๘ รอบ สมเด็จพระอริยวงศาคตญาณ
สมเด็จพระสังฆราช สกลมหาสังฆปริณายก

วันที่ ๒๓ มิถุนายน ๒๕๖๖
ณ วิเทศสโมสร กระทรวงการต่างประเทศ

A Special Commemorative Talk
on the Occasion of Somdet Phra Ariyavongsagatayana
The Supreme Patriarch of Thailand's 96th Birthday Anniversary

on 23 June 2023

at the Ministry of Foreign Affairs, Bangkok, Thailand